





- en** Do not use if package is damaged
- de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- nl** Niet gebr. als verpakk. beschadigd is
- sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- fi** Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut
- pt** Não usar se embalagem danificada
- da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
- cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
- no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
- lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
- et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
- ru** Не использ., если упак. поврежд.



- en** This product nor the packaging contain Natural Rubber Latex (NRL).
- de** Dieses Produkt sowie seine Verpackung ist latexfrei
- fr** Ni ce produit, ni l'emballage ne contiennent de Latex Naturel de Caoutchouc.
- es** Este producto o su empaquetado no contienen látex de caucho natural.
- nl** Dit product en zijn verpakking bevatten geen Natuurlijk Rubber Latex (NRL).
- sv** Varken denna produkt eller förpackning innehåller naturgummilatex.
- it** Né il prodotto né il confezionamento contengono lattice di gomma naturale.
- fi** Tämä tuote tai sen pakkaus eivät sisällä luonnonkumilateksia.
- pt** Este produto, tal como a sua embalagem, não contém látex de borracha natural.
- da** Hverken produktet eller emballagen indeholder naturgummilatex (NGL).
- cs** Tento výrobek ani obal neobsahuji přírodní gumový latex.
- no** Hverken produktet eller pakningen inneholder naturgummilateks.
- lt** Produktas sudėtyje nėra natūralios gumos latekso
- lv** Produkts nesatur dabīgo gumijas lateksu.
- et** Antud toode ega pakend ei sisalda naturaalseid lateksummi (NRL - Natural Rubber Latex).
- ru** Продукт и упаковка не содержат натурального латекса.

Mepilex® Lite with Safetac® Technology

Absorbent soft silicone dressing

Product description

Mepilex Lite consists of:

1. a Safetac wound contact layer
2. a thin, flexible absorbent pad of polyurethane foam.
3. an outer film which is vapour permeable and waterproof

Safetac Technology

Safetac is a patented soft silicone adhesive technology that minimises pain to patients and trauma to wounds. Safetac technology is less painful because it

1. tacks gently to dry surfaces, like skin, but not to moist surfaces such as open wounds
2. moulds to the skin's pores, covering more skin surface and spreading peel forces on removal to prevent skin stripping
3. seals the wound margins, ensuring exudate does not spread to the surrounding skin and minimising maceration

Mode of action

Mepilex Lite is thin and highly conformable, making it easy to keep the dressing in contact

with the wound surface and the surrounding skin, even in awkward or uneven areas. It absorbs exudate and maintains a moist wound environment.

As Mepilex Lite maintains a moist wound environment, supporting debridement, there might be an initial increase in the wound size. This is normal and to be expected.

Mepilex Lite can be cut to suit various wound shapes and locations.

Mepilex Lite can be used under compression bandaging.

Mepilex Lite can be used in combination with gels.

Intended use

Mepilex Lite is designed for the management of a wide range of non to low exuding wounds such as leg and foot ulcers, pressure ulcers, partial thickness burns, radiation skin reactions and Epidermolysis Bullosa. Mepilex Lite can also be used as a protection of compromised and/or fragile skin.

Instructions for use

1. Cleanse the wound in accordance with normal procedures.
2. Dry the surrounding skin thoroughly.
3. Remove the release films and apply the adherent side to the wound. Do not stretch.
4. For best result, Mepilex Lite should overlap the dry surrounding skin by at least 1-2 cm for the smaller sizes (sizes up to 12.5 x 12.5 cm) and 5 cm for the larger sizes in order to protect the surrounding skin from maceration and excoriation and fixate the dressing securely. If required, Mepilex Lite can be cut.
5. When necessary, fixate Mepilex Lite with a bandage or other fixation.

Frequency of change

Mepilex Lite may be left in place for several days depending on the condition of the wound and surrounding skin, or as indicated by accepted clinical practice. A change in dressing regimen may result in an initial increased level of exudate that temporarily may require an increased frequency of dressing changes.

Precautions

In case of signs of clinical infection, consult a health care professional for adequate infection treatment. Do not use Mepilex Lite together with oxidising agents such as hypochlorite solutions or hydrogen peroxide. If reused performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.

Mepilex Lite should be stored in dry conditions below 35°C (95°F).

Sterile. Do not use if inner package is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.

Mepilex and Safetac are registered trademarks of Mölnlycke Health Care AB.

Produktbeschreibung

Mepilex Lite besteht aus:

1. einer Safetac Wundkontaktschicht
2. einer dünnen, flexiblen und absorbierenden Wundauflage aus Polyurethanschaum
3. einem wasserdampfdurchlässigen und wasserfesten äußeren Film

Safetac Technologie

Safetac ist eine patentierte Silikon-Hafttechnologie. Verbände mit Safetac Technologie minimieren die Traumatisierung der Wunde und reduzieren Schmerzen für den Patienten. Verbände mit Safetac-Technologie sind weniger schmerzhaft, weil

1. sie sanft auf trockenen Oberflächen, wie z. B. der Haut, aber nicht auf feuchten Oberflächen, wie z. B. offenen Wunden, haften.
2. sie sich auch den kleinsten Unebenheiten der Haut anpassen und so eine größere Kontaktfäche zur Haut schaffen. Hierdurch werden die Abziehkkräfte des Verbandes auf eine größere Fläche verteilt und keine Epidermiszellen abgezogen.
3. sie die Wundränder versiegeln und die Mazeration minimieren, da sich das Exsudat nicht auf der umgebenden Haut verteilen kann.

Eigenschaften

Mepilex Lite ist dünn und komfortabel und passt sich schwierigen Körperarealen perfekt an. Es absorbiert Exsudate und erhält eine feuchte Wundumgebung aufrecht. Da Mepilex Lite die feuchte Wundumgebung aufrecht erhält, kann bei einem unterstützenden Débridement die Wunde zunächst größer werden. Das ist normal und muss erwartet werden.

Mepilex Lite lässt sich für verschiedene Wundformen und Körperstellen zuschneiden.

Mepilex Lite kann auch unter Kompression verwendet werden.

Außerdem eignet sich Mepilex Lite auch für den Gebrauch in Kombination mit einem Gel.

Anwendungsgebiete

Mepilex Lite ist für die Behandlung einer Vielzahl von nicht oder leicht exsudierenden Wunden geeignet, darunter Bein- und Fußgeschwüre,

Druckgeschwüre, oberflächliche Verbrennungen, Strahlungsreaktionen der Haut sowie Epidermolysis Bullosa. Mepilex Lite kann außerdem als Schutz für gefährdete und/oder empfindliche Haut benutzt werden.

Anwendungshinweise

1. Reinigen Sie die Wunde in der üblichen Weise.
2. Trocknen Sie die wundumgebende Haut gründlich.
3. Entfernen Sie den Schutzfilm und bringen Sie den Verband mit der haftenden Seite auf die Wunde auf. Den Verband nicht überdehnen.
4. Um bestmögliche Resultate zu erzielen, sollte Mepilex Lite die trockene, wundumgebende Haut bei kleineren Wunden um mindestens 1-2 cm und bei größeren Wunden um 5 cm überlappen, um die wundumgebende Haut vor Mazeration zu schützen und den Verband sicher zu fixieren. Mepilex Lite kann bei Bedarf zugeschnitten werden.
5. Falls erforderlich, kann Mepilex Lite mit einem Verband fixiert werden.

Verbandwechselintervalle

Mepilex-Lite kann je nach Zustand der Wunde und der wundumgebenden Haut sowie gemäß der gängigen klinischen Praxis mehrere Tage lang auf der Wunde verbleiben.

Ein Wechsel auf einen anderen Verbandtyp kann ein anfängliches Zunehmen der Exsudatmenge zur Folge haben, so dass häufigere Verbandwechsel erforderlich werden.

Hinweise

Die Wunde sollte stets auf Anzeichen einer Infektion überwacht werden. Im Falle einer Infektion ist medizinisches Fachpersonal hinzuzuziehen. Mepilex Lite sollte nicht in Kombination mit Oxidationsmitteln wie Hypochloritlösungen oder Wasserstoffperoxid verwendet werden.

Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei wiederholter Anwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten. Mepilex Lite sollte trocken und unter 35 °C gelagert werden. Steril. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung beschädigt bzw. geöffnet ist. Nicht resterilisieren.

Mepilex® Lite avec technologie Safetac®

Pansement hydrocellulaire siliconé

Description du produit

Mepilex Lite est composé :

1. d'une enduction de silicone souple issue de la technologie Safetac côté plaie;
2. d'un coussin absorbant, souple et fin, en mousse de polyuréthane;
3. d'un film externe perméable à la vapeur et étanche à l'eau.

Technologie Safetac

Safetac est une technologie brevetée d'adhésif siliconé qui minimise la douleur pour les patients et les traumatismes sur les plaies. La technologie Safetac est moins douloureuse car elle :

1. adhère en douceur aux surfaces sèches, comme la peau, mais pas aux surfaces humides telles que les plaies ouvertes;
2. épouse les reliefs de la peau, couvrant une plus vaste surface de peau, et réparant mieux les forces de décollement lors du retrait du pansement pour éviter l'arrachement des cellules épidermiques;
3. scelle les berges de la plaie, ce qui empêche les fuites d'exsudat sur la peau périlésionnelle et minimise la macération.

Mécanisme d'action

Mepilex Lite est fin, souple et conforme assurant ainsi au pansement un contact direct avec la surface de la plaie et la peau périlésionnelle, même sur des surfaces irrégulières ou peu commodées. Il absorbe les exsudats et maintient un milieu humide dans la plaie.

Dans la mesure où Mepilex Lite maintient un milieu humide, facilitant le débriderment, une augmentation de la taille de la plaie peut être observée dans un premier temps.

Mepilex Lite peut être découpé et adapté à tous types de plaies et de localisations.

Mepilex Lite peut être utilisé sous bandages compressifs.

Mepilex Lite peut être utilisé en association avec des gels.

Indications

Mepilex Lite est indiqué dans le traitement de nombreuses plaies non exsudatives ou faiblement exsudatives telles que les ulcères de pieds et de jambes, les escarres, les brûlures superficielles, les réactions cutanées d'origine radiologique et l'épidermolyse bulleuse. Mepilex Lite peut aussi être utilisé comme un pansement de protection, notamment sur peau lésée et/ou fragilisée.

Mode d'emploi

1. Nettoyer la plaie selon les procédures habituelles.
2. Sécher soigneusement la peau périlésionnelle.
3. Retirer les feuillets protecteurs et appliquer le côté adhésif sur la plaie. Ne pas tirer.
4. Pour un meilleur résultat, Mepilex Lite doit dépasser la peau périlésionnelle d'au moins 1 à 2 cm pour les pansements les plus petits (jusqu'à la taille 12,5 x 12,5 cm) et d'au moins 5 cm pour les plus grands afin de protéger la peau périlésionnelle de la macération et de l'excoriation et d'assurer une bonne fixation du pansement. Si nécessaire, Mepilex Lite peut être découpé.
5. Si nécessaire, renforcer la fixation de Mepilex Lite par un bandage ou un sparadrap.

Renouvellement

Mepilex Lite peut rester en place plusieurs jours, selon l'état de la plaie et de la peau périlésionnelle ou selon le protocole établi.

La modification du type de pansement utilisé peut conduire dans un premier temps à une augmentation de la quantité d'exsudats : un renouvellement plus fréquent du pansement pourrait donc s'avérer temporairement nécessaire.

Précautions d'emploi

Si des signes d'infection apparaissent, consulter un professionnel de santé qui prescrira le traitement anti-infectieux indiqué. Ne pas utiliser Mepilex Lite avec des agents oxydants tels que les solutions d'hypochlorure et le peroxyde d'hydrogène. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et une contamination croisée peut survenir.

Mepilex Lite doit être conservé dans un endroit sec, à une température inférieure à 35° C (95° F).

Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé avant l'utilisation. Ne pas stériliser.

Mepilex et Safetac sont des marques déposées de Molnlycke Health Care AB

Mepilex® Lite con Tecnología Safetac®

Apósito absorbente de suave silicona

Descripción del producto

Mepilex Lite está formado por:

1. una capa de Safetac que está en contacto con la herida
2. una almohadilla absorbente fina y flexible de espuma de poliuretano.
3. una película exterior permeable a los vapores y resistente al agua

Tecnología Safetac

Safetac es una tecnología adhesiva patentada de suave silicona, que minimiza el dolor y el traumatismo asociados a la retirada del apósito. La tecnología Safetac es menos dolorosa porque:

1. se adhiere de forma eficaz a las superficies secas, como la piel sana, pero no a superficies húmedas, como, por ejemplo, el lecho de una herida.
2. se amolda totalmente a la superficie de las células cutáneas, cubriendo una mayor superficie de la piel, y repartiendo la fuerza de adhesión por un área mayor. De este modo, durante la retirada del apósito la fuerza ejercida se distribuye en una superficie mayor y no se produce arrancamiento de células epiteliales.
3. sella los márgenes de la lesión, evitando que el exudado pueda acceder a la piel perilesional, minimizando la maceración.

Modo en que actúa

Mepilex Lite es un apósito fino y adaptable que se mantiene fácilmente en contacto con la superficie de la herida y con la piel de alrededor, incluso en zonas difíciles o irregulares. Absorbe el exudado y mantiene la humedad del entorno de la herida. Como consecuencia de que Mepilex Lite mantiene el entorno de la herida húmedo, y resiste el desbridamiento, la herida puede aumentar a principio. Es normal que ocurra eso.

Mepilex Lite se puede cortar para adaptarse a distintas formas y lugares.

Mepilex Lite se puede utilizar bajo vendajes de compresión.

Mepilex Lite se puede utilizar en combinación con geles.

Indicaciones

Mepilex Lite está diseñado para el cuidado de una amplia variedad de heridas poco o nada exudativas, como úlceras en pies y piernas, úlceras por presión, reacciones dérmicas radiactivas, quemaduras de grosor parcial y epidermolisis ampollosa. Mepilex Lite también puede utilizarse para proteger la piel vulnerable y/o frágil.

Forma de aplicación

1. Limpie la herida según los procedimientos habituales.
2. Seque bien los márgenes de la lesión.
3. Retire el papel protector y coloque el lado adhesivo sobre la lesión. No presionar.
4. Para obtener mejores resultados, el apósito de Mepilex Lite debería cubrir la piel seca de la periferia de la herida en 1-2 cm en el caso de heridas pequeñas (tamaños de hasta 12,5 x 12,5 cm) y en unos 5 cm para tamaños mayores, para evitar la maceración y la escoriación de la piel de alrededor de la herida y para fijar el apósito de forma más segura. Mepilex Lite puede cortarse en caso de que sea necesario.
5. Si es necesario, fijar Mepilex Lite con una venda u otra fijación.

Frecuencia de cambio

Se puede dejar el Mepilex Lite sobre la lesión durante hasta siete días, dependiendo del paciente, de las condiciones de la lesión y de la piel de alrededor, o según las indicaciones del médico.

Como consecuencia del cambio de forma de utilización del vendaje, puede aumentar el nivel de exudado, y eso puede conllevar a un aumento en la frecuencia de cambio.

Precauciones

En caso de infección, consulte a su profesional de la salud para que le recete el tratamiento adecuado. No utilice Mepilex Lite junto con agentes oxidantes como soluciones de hipoclorito o peróxido de hidrógeno.

En caso de utilización defectuosa del producto, pueden darse contaminaciones cruzadas.

Mepilex debe almacenarse en un lugar seco a menos de 35 °C (95°F).

Estéril. No lo utilice si el envoltorio interior esté dañado o abierto antes de su empleo. No esterilizar de nuevo.

Mepilex y Safetac son marcas registradas de Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Lite met Safetac® technology

Apósito absorbente de suave siluena

Productbeschrijving

Mepilex Lite bestaat uit:

1. een Safetac wondcontactlaag
2. een dun, flexibel en absorberend wondkussen van polyurethaan schuim.
3. een buitenlaag die dampdoortatend en waterbestendig is.

Safetac-technologie

Safetac is een gepatenteerde kleeftechnologie met zachte siliconen die pijn voor de patiënt en trauma voor de wond minimaliseert. De Safetac-technologie is minder pijnlijk, omdat het

1. aan droge oppervlakken plakt, zoals huid, maar niet aan vochtige oppervlakken, zoals open wonden;
2. zich vormt naar de poriën van de huid, meer huidoppervlak bedekt en de trekkracht bij het verwijderen verspreidt waardoor beschadiging van de huid wordt voorkomen;
3. de wondranden afsluit, waardoor exsudaat zich niet kan verspreiden naar de omringende huid en verweking wordt geminimaliseerd.

Werkingsprincipe

Mepilex Lite is dun en uiterst vormbaar waardoor het verband goed contact houdt met het wondgebied en de omringende huid, ook op onhandige of onregelmatige plaatsen. Het absorbeert exsudaat en houdt de wondomgeving vochtig.

Omdat Mepilex Lite de wondomgeving vochtig houdt waardoor debridement wordt gestimuleerd, kan de omvang van de wond in eerste instantie toenemen. Dit is normaal en kan worden verwacht.

Mepilex Lite kan op maat worden geknipt voor verschillende wondvormen en gebieden.

Mepilex Lite kan worden gebruikt onder een drukverband.

Mepilex Lite kan worden gebruikt in combinatie met gelverbanden.

Beoogd gebruik

Mepilex Lite is bedoeld voor de behandeling van een groot aantal niet- tot weinig-exsuderende wonden, zoals been- en voetwonden, doorligwonden, tweedegraads brandwonden, huidreacties na bestralingen en Epidermolysis Bullosa. Mepilex Lite kan ook worden gebruikt als bescherming van gekwetste en/of gevoelige huid.

Gebruiksaanwijzingen

1. Reinig de wond conform de normale procedures
2. Droog de omringende huid goed.
3. Verwijder het schutblad en leg de kleefkant op de wond.
Rek het verband niet op.
4. Voor het beste resultaat moet Mepilex Lite de droge, omringende huid minimaal 1-2 cm overlappen voor de kleinere formaten (tot 12,5 x 12,5 cm) en minimaal 5 cm voor de grotere formaten om te voorkomen dat de omringende huid verwekt en ontveit en voor een goede hechting van het verband. Mepilex Lite kan desgewenst op maat worden geknipt.
5. Indien nodig kan Mepilex Lite met een verband of ander fixatiemiddel worden gefixeerd.

Verwisselfrequentie

Mepilex Lite kan enkele dagen blijven zitten. Dit hangt af van de wond- en omringende huidconditie en de klinisch geaccepteerde praktijk.

Een wijziging in de verbandbehandeling kan ertoe leiden dat aanvankelijk het exsudaat toeneemt, waarvoor tijdelijk een intensievere verwisselfrequentie nodig is.

Voorzorgen

Als er tekenen zijn van een klinische infectie moet een zorgverlener worden geraadpleegd voor de juiste behandeling. Gebruik Mepilex Lite niet in combinatie met oxidatiemiddelen, zoals hypochlorietoplossingen of waterstofperoxide.

Bij hergebruik kan de werking van het product verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden.

Mepilex Lite moet droog worden bewaard bij max. 35°C.

Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of voor gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.

Mepilex en Safetac zijn gedeponeerde handelsmerken van Moline Healthcare AB

Mepilex® Lite med Safetac®-teknologi

Absorberande mjukt silikonförband

Produktbeskrivning

Mepilex Lite består av:

1. ett Safetac sårkontaktlager
2. en tunn flexibel absorberande dyna av polyuretanskum
3. en baksidesfilm som är ångpermeabel och vattentät

Safetac teknologi

Safetac är en patenterad teknologi för vidhäftning med mjuk silikon som minskar smärta hos patienter och vävnadsskada i sår. Safetac teknologin är mindre

smärtsam eftersom den

1. vidhåller skonsamt på torra ytor, som huden, men inte på fuktiga ytor som öppna sår.
2. formar sig efter hudens ojämnheter och täcker därmed mer hud och fördelar dragkrafterna vid borttagning för att förhindra hudstrippning.
3. sluter sig kring sårkanterna och förhindrar att sårsekret läcker ut på den omkringliggande huden och minskar därmed maceration.

Funktion

Mepilex Lite är tunt och mycket formbart vilket gör att det enkelt för förbandet att hålla kontakt med sårkanten och den omkringliggande huden, även på områden som är svåra att komma åt och på ojämna områden. Det absorberar sårvätska och bibehåller en fuktig sårmiljö.

Eftersom Mepilex Lite bibehåller en fuktig sårmiljö, som stöder debridering, kan sårrets storlek öka initialt. Detta är normalt och förväntas inträffa.

Mepilex Lite kan klippas till i olika storlekar för att passa till olika sårformer och ställen.

Mepilex Lite kan användas under kompressionsbandage.

Mepilex Lite kan användas tillsammans med geler.

Användningsområden

Mepilex Lite kan användas för behandling av många olika typer av sår, med små mängder eller inget sårsekret, såsom ben- och fotsår, trycksår, delhudsbrennskador, strålningsreaktioner och Epidermolysis Bullosa. Mepilex Lite kan användas som ett skydd för försvagad och/eller ömtålig hud.

Så här används Mepilex Lite

1. Rengör såret i enlighet med normal praxis.
2. Torka den omkringliggande huden noga.
3. Ta bort skyddsfilmen och applicera den vidhäftande sidan mot såret. Sträck inte.
4. För bästa resultat ska Mepilex Lite överlappa den omkringliggande huden med minst 1–2 cm för de mindre storlekarna (upp till 12,5 x 12,5 cm) och 5 cm för de större storlekarna för att skydda den omkringliggande huden från maceration och exsorption och fixera förbandet på ett säkert sätt. Mepilex Lite kan klippas till vid behov.
5. Fixera Mepilex Lite med en binda eller någon annan typ av fixering om det är nödvändigt.

Bytesfrekvens

Mepilex Lite kan lämnas på såret i flera dagar, beroende på sårrets och den omkringliggande hudens tillstånd, eller enligt gängse kliniska rutiner.

Vid byte av behandling och förbandstyp kan det initialt leda till ökad mängd sårsekret, som temporärt kan kräva tätare frekvens på förbandsbyten.

Observera

Vid tecken på klinisk infektion ska vårdpersonal kontaktas för adekvat infektionsbehandling. Använd inte Mepilex Lite tillsammans med oxiderande ämnen såsom hypokloritlösningar eller vätesuperoxid.

Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt, korskontaminering kan förekomma.

Mepilex Lite ska förvaras torrt vid en temperatur lägre än 35 °C (95 °F).

Steril. Använd inte om innerförpackningen är skadad eller öppnad före användning. Får ej omsteriliseras.

Mepilex och Safetac är registrerade varumärken av Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Lite con tecnologia Safetac®

Medicazione assorbente in sofficie silicone

Descrizione del prodotto

Mepilex Lite è composto da:

1. uno strato di contatto Safetac®
2. un sottile tampone flessibile e assorbente di schiuma di poliuretano
3. un film esterno permeabile al vapor acqueo e impermeabile all'acqua

Tecnologia Safetac

Safetac è una tecnologia brevettata con strato di contatto in silicone morbido che minimizza il dolore al paziente e i traumi alla ferita. La tecnologia Safetac è meno dolorosa perché

1. non aderisce alle superfici umide, quali le ferite aperte
2. si adatta alla superficie irregolare della cute per creare un'area di contatto maggiore, che permette di distribuire meglio la forza necessaria alla rimozione, prevenendo così lo skin stripping
3. sigilla i margini della ferita, impedendo che l'essudato si diffonda alla cute perilesionale e minimizzando i rischi di macerazione

Modalità d'uso

Mepilex Lite è soffice, sottile e altamente conformabile per una buona tenuta della medicazione di contatto con la superficie della ferita e della zona cutanea perilesionale, persino in zone difficili. Assorbe l'essudato e mantiene umido l'ambiente perilesionale.

Mepilex Lite, mantenendo l'ambiente perilesionale umido, favorisce il debridement della ferita, che potrebbe portare ad un'iniziale estensione della ferita. È un fatto normale e prevedibile.

Mepilex Lite può essere tagliato su misura per adattarsi a diverse forme e aree anatomiche.

Mepilex Lite può essere utilizzato sotto a bendaggi di compressione.

Mepilex Lite può essere utilizzato in associazione con gel.

Indicazioni

Mepilex Lite è indicato per la gestione di una vasta serie di lesioni con essudato da assente o modesto, come ulcere degli arti inferiori, ulcere da pressione, ustioni a spessore parziale, eruzioni cutanee dovute alle radiazioni ed Epidermolisi Bollosa. Mepilex Lite può anche essere utilizzato per proteggere la cute lesa e/o delicata.

Istruzioni per l'uso

1. Pulire bene la ferita secondo la prassi comune.
2. Asciugare con cura la cute perilesionale.
3. Rimuovere la carta di protezione e applicare la medicazione sulla ferita. Non tirare.
4. Per un miglior risultato, Mepilex Lite deve coprire la cute perilesionale per almeno 1-2 cm oltre i bordi della ferita per le misure piccole (fino a 12,5 x 12,5 cm) e per almeno 5 cm per le misure più grandi, al fine di proteggere la zona perilesionale da macerazione e escoriazioni e per fissare la medicazione in maniera sicura. Se necessario, è possibile tagliare Mepilex Lite.
5. Quando necessario, fissare Mepilex Lite con una benda o altro tipo di fissaggio.

Frequenza di cambio della medicazione

Mepilex può essere lasciato in situ fino a sette giorni; il periodo di tempo può variare in base alle condizioni della ferita e della cute perilesionale o come indicato dalle abituali procedure cliniche.

Inizialmente può essere necessario cambiare la medicazione con maggiore frequenza, perché una modifica del trattamento può determinare un aumento iniziale dell'essudato.

Precauzioni

Qualora si manifestassero segni di infezione clinica, consultare il personale sanitario per un'adeguata terapia antimicrobica. Non usare Mepilex Lite in concomitanza di agenti ossidativi come soluzioni di ipoclorito o perossido di idrogeno.

Il riutilizzo del prodotto può deteriorare la sua efficacia e provocare una contaminazione crociata.

Conservare Mepilex Lite in luogo asciutto ad una temperatura inferiore a 35°C (95°F). Si garantiscono le condizioni di sterilità della confezione, a meno che l'involucro interno risulti danneggiato o aperto prima dell'uso. Non ristilizzare.

Mepilex and Safetac are registered trademarks of Mölnlycke Health Care AB

Safetac®-teknologialla varustettu Mepilex® Lite

Imukykyinen pehmeä silikonihaahtosidos

Tuotekuvaus

Mepilex Lite koostuu

1. Safetac-haavan kontaktipinnasta,
2. ohuesta, joustavasta, imukykyisestä polyuretaanivahto-haavatynnystä,
3. sekä hoiryjä läpäisevästä, vedenkestävästä ulkokerroksesta.

Safetac-teknologia

Safetac on patentoitu pehmeän silikonin kiinnittymisteknologia, joka minimoi potilaan tunteman kivun ja haavalle aiheutuvat vauriot. Safetac-teknologia on vähemmän kivulias, koska se

1. tarttuu hellävaraisesti kuiviin pintoihin, kuten ihoon, mutta ei kosteisiin pintoihin, kuten avoimiin haavoihin
2. mukailee ihon pinnalla olevia huokosia peittäen enemmän ihon pintaa ja jakaen sidoksen irrottamiseen käytettävän voiman estäen ihon kuoriutumisen
3. tiivistää haavan reunat varmistaen, ettei haavaerite leviä ympäröivälle iholle, ja minimoi näin maseraation.

Käyttötarkoitus

Mepilex Lite on pehmeä, ohut ja hyvin mukautuva, minkä ansiosta sidos pysyy helposti kontaktissa haavapinnan ja ympäröivän ihon kanssa, jopa hankalilla ja epätasaisilla alueilla. Se imee eriteen ja ylläpitää kosteaa haavaympäristöä.

Koska Mepilex Lite ylläpitää kosteaa haavaympäristöä edesauttaen puhdistumista, haavan koko saattaa aluksi suurentua. Tämä on normaalia ja odotettavissa.

Tarvittaessa Mepilex Lite voidaan leikata sopivaksi erimuotoisiin ja eri paikoissa sijaitseviin haavoihin.

Mepilex Lite -sidosta voidaan käyttää yhdessä kompressiosidosten kanssa.

Mepilex Lite -sidosta voidaan käyttää yhdessä geelien kanssa.

Käyttötarkoitus

Mepilex Lite sopii hyvin momenttiansi vähän tai ei lainkaan erittävien haavoihin, esimerkiksi säärin- ja jalkahaavaumiin, painehaavoihin, pinnallisiin palovammoihin, sateliin aiheuttamiin ihoreaktioihin ja Epidermolysin Bullosaan. Mepilex Lite voidaan käyttää myös herkän ja/tai hauraan ihon suojaan.

Käyttöohjeet

1. Puhdista haava normaalin tapaan.
2. Kuivaa haavaa ympäröivä iho perusteellisesti.
3. Poista taustakalvat, ja aseta sidoksen kiinnittyvä puoli haavalle. Älä venytä.
4. Parhaan tuloksen saavuttamiseksi Mepilex Liten tuoli ulottuu kuivaan ympäröivään ihoon vähintään 1–2 cm pienempiä kokoja (12,5 x 12,5 cm asti) käytettäessä ja 5 cm tätä isompia kokoja käytettäessä. Tämä suojaa ympäröivää ihoa maseraatiolta ja ekskoriatiolta ja kiinnittää sidoksen hyvin. Tarvittaessa Mepilex Lite voidaan leikata.
5. Tarvittaessa Mepilex Lite voidaan kiinnittää paikalleen sideharsolla tai muulla siteellä.

Vaihtoväli

Mepilex Lite voidaan jättää paikoilleen usean päivän ajaksi potilaan, haavan ja ympäröivän ihon tilan mukaan tilihyväksytyn kliinisen käytännön mukaisesti.

Sidos saatetaan joutua vaihtamaan aluksi useammin siksi, että hoidon muutos voi aiheuttaa aluksi erityksen lisääntymistä.

Huomioitavaa

Jos merkkejä kliinisestä infektiosta ilmaantuu, käänny hoitoalan ammattilaisen puoleen infektion hoitamiseksi. Älä käytä Mepilex Litea yhdessä haptavien aineiden, kuten hypokloriittiliuosten¹ tai vetyperoksidin, kanssa.

Uudelleen käytettäessä tuotteen toiminta voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.

Mepilex Lite tulee säilyttää kuivissa olosuhteissa, alle 35 °C:een lämpötilassa (95°F). Sterili. Tuotetta ei saa käyttää, jos sisäpakkauks on vaurioitunut tai avautunut ennen käyttöä. Älä steriloitu uudelleen.

Mepilex ja Safetac-teknologia ovat Mölnlycke Health Care Oy:n rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Mepilex® Lite com Tecnologia Safetac®

Penso absorvente de suave silicone

Descrição do produto

O Mepilex Lite é composto por:

1. uma camada de contacto com a ferida Safetac
2. um penso absorvente fino e flexível em espuma de poliuretano.
3. uma película exterior permeável ao vapor e à prova de água

Tecnologia Safetac

Safetac é uma tecnologia patenteada de adesivo de silicone suave, que minimiza a dor dos pacientes e o trauma das feridas. A tecnologia Safetac é menos dolorosa porque

1. adere suavemente às superfícies secas, como a pele, mas não às superfícies húmidas como as feridas abertas
2. molda-se aos poros da pele, cobrindo mais superfície da pele e distribuindo as forças do descolamento aquando da remoção evitando a maceração da pele
3. isola as margens da ferida, garantindo que o exsudado não se alastra à pele circundante e minimizando a maceração

Modo de acção

O Mepilex Lite é macio, fino e altamente adaptável o que facilita manter o penso em contacto com a superfície da ferida e com a pele circundante, mesmo em zonas estranhas e irregulares. Absorve o exsudado e mantém a humidade no ambiente da ferida.

Uma vez que o Mepilex Lite mantém a humidade do local da ferida, ajudando o desbridamento, poderá ocorrer um aumento inicial do tamanho da ferida. Esta é uma ocorrência normal e esperada.

Se necessário, o Mepilex Lite pode ser recortado para se adaptar a várias formas e locais.

O Mepilex Lite pode ser utilizado sob ligaduras de compressão.

O Mepilex Lite pode ser utilizado em combinação com géis.

Utilização prevista

O Mepilex Lite foi concebido para o tratamento de uma vasta gama feridas sem exsudado com exsudado reduzido, tais como úlceras das pernas e dos pés, úlceras

de pressão, queimaduras de espessura parcial, reacções cutâneas à radiação e Epidermolysis Bullosa. O Mepilex Lite também pode ser utilizado como protecção para pele comprometida e/ou fragilizada.

Instruções de utilização

1. Limpe a ferida de acordo com os procedimentos normais.
2. Seque totalmente a pele circundante.
3. Retire as películas anti-aderentes e aplique o lado aderente na ferida. Não estique.
4. Para obter os melhores resultados, o Mepilex Lite deve sobrepor a pele seca circundante em, no mínimo, 1-2 cm para tamanhos mais pequenos (até 12,5 x 12,5 cm) e 5 cm para tamanhos maiores, de modo a proteger a pele circundante da maceração e escoriação e para garantir a correcta fixação do penso. Se necessário, é possível cortar o Mepilex Lite.
5. Quando necessário, fixar o Mepilex Lite com uma ligadura ou outro método de fixação.

Frequência da mudança

O Mepilex Lite poderá permanecer no local vários dias, dependendo do estado da ferida e da pele circundante ou conforme indicado pela prática clínica aceite.

Uma mudança no regime de aplicação do penso pode resultar num aumento inicial do nível de exsudado, o que poderá, temporariamente, exigir uma maior frequência de mudança.

Precauções

Em caso de sinais de infecção clínica, consulte um profissional de saúde de modo a obter o tratamento adequado para a infecção. Não utilizar o Mepilex Lite juntamente com agentes oxidantes, tais como soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogénio. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.

O Mepilex Lite deve ser guardado em condições secas e temperaturas abaixo de 35°C.

Estéril. Não utilizar se a embalagem interior tiver sido danificada ou aberta antes da utilização. Não reesterilizar.

Mepilex e Safetac são marcas registadas da Molylycke Health Care AB.

Mepilex® Lite med Safetac® teknologi

Absorberende blød silikone bandage

Produkteskrivelse

Mepilex Lite består af:

1. et Safetac sårkontaktlag
2. en tynd, fleksibel, absorberende pude i polyuretanskum
3. en ydre film, der er åndbar og vandtæt

Safetac teknologi

Safetac er en patenteret klæbemiddelteknologi med blød silikone, der minimerer smerte hos patienter og traume mod sår. Safetac teknologi er mindre smertefuld, fordi

1. den hæfter blidt på tørre overflader som f.eks. hud, men ikke på fugtige overflader som f.eks. åbne sår
2. den former sig efter hudens konturer, dækker et større hudområde og fordeler afrivningskraften ved aftagning og forhindrer dermed hudstripping
3. den forsegler sårkanterne, så væsken ikke breder sig til den omkringliggende hud, og minimerer dermed maceration

Egenskaber

Mepilex Lite er tynd og meget formbar, hvilket gør det nemmere at holde bandagen i kontakt med såroverfladen og den omkringliggende hud, selv på vanskeligt tilgængelige og ujævne områder. Den absorberer ekssudat og opretholder et fugtigt sårhelingsmiljø.

Da Mepilex Lite bevarer et fugtigt sårhelingsmiljø, som understøtter debridering, kan der forekomme en øget sårstørrelse initialt. Det er normalt og kan forventes. Mepilex Lite kan klippes til efter behov, så den passer til forskellige sårstørrelser og områder.

Mepilex Lite kan anvendes under kompressionsbandager.

Mepilex Lite kan anvendes sammen med geler.

Anvendelsesområde

Mepilex Lite er udviklet til behandling af et bredt udvalg af ikke-væskende eller lavt væskende sår, såsom ben- og fodsår, tryksår, delhudsforbrændinger, hudstrålereaktioner og kongenit bulles dermatit. Mepilex Lite kan også benyttes som beskyttelse af ødelagt og/eller skrøbelig hud.

Sådan anvendes Mepilex Lite

1. Rens såret efter normale procedurer.
2. Tør den omkringliggende hud grundigt.
3. Fjern beskyttelsespapiret og applicer bandagen med den klæbende side mod såret. Stræk ikke bandagen.
4. For opnåelse af det bedste resultat skal Mepilex Lite overlappes den tørre omkringliggende hud med mindst 1-2 cm for de mindste størrelser (størrelser op til 12,5 x 12,5 cm) og med 5 cm for de største størrelser med det formål at beskytte den omkringliggende hud mod maceration og hudafskrabning og at fiksere bandagen sikkert. Mepilex Lite kan eventuelt klippes til.
5. Hvor det er nødvendigt, kan Mepilex Lite fiksere med en bandage eller anden fiksering.

Bandageskift

Mepilex Lite kan blive siddende i flere dage afhængig af sårets og den omkringliggende huds tilstand, eller hvad de kliniske retningslinjer anbefaler. En ændring i bandagebehandlingen kan resultere i en initial stigning i mængden af væske, som midlertidigt kan kræve hyppigere bandageskift.

Forholdsregler

I tilfælde af tegn på klinisk infektion bør du konsultere en læge og få en passende infektionsbehandling. Brug ikke Mepilex Lite sammen med oxiderende midler som f.eks. hypochloritopløsninger eller hydrogenperoxid.

Hvis produktet genanvendes, kan det begynde at fungere dårligere, og der kan forekomme krydskontamination.

Mepilex Lite bør opbevares tørt ved temperaturer under 35 °C.

Steril. Må ikke anvendes, hvis den indvendige emballage har været åbnet før anvendelsen. Må ikke resteriliseres.

Mepilex og Safetac er registrerede varemærker, som tilhører Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Lite s technologií Safetac®

Absorpční měkké silikonové krytí

Popis výrobku

Mepilex Lite se skládá z:

1. kontaktní vrstvy a Safetac®
2. tenkého, pružného savého polštářku z polyuretanové pěny
3. svrchního filmu, který propouští páru a je voděodolný

Technologie Safetac

Safetac je patentovaná technologie měkkého silikonu, která minimalizuje bolest u pacientů a trauma rány. Technologie Safetac je méně bolestivá, protože

1. přilne jemně k suchým povrchům, jako je kůže, ne však k vlhkým povrchům, jako jsou otevřené rány;
2. přizpůsobí svůj tvar pórum kůže, pokryje větší plochu a zmírní působení tahu na kůži při odstraňování krytí, čímž zabráňuje jejímu stržení;
3. uzavírá ránu po okrajích, čímž zabráňuje šíření exsudátu na okolní pokožku a minimalizuje maceraci.

Mechanismus účinku

Mepilex Lite je měkký, tenký a velmi pohodlný, díky čemuž obzav přiléhá k povrchu rány a okolní kůži i na problematictějších nebo nerovných místech. Absorbuje exsudát a udržuje vlhké prostředí rány.

Protože Mepilex Lite udržuje vlhké prostředí rány podporující debridement, velikost rány se na začátku může zvětšit. To je normální a je třeba s tím počítat.

Mepilex Lite lze vystřížením přizpůsobit tvaru rány a jejímu umístění.

Mepilex Lite může být použit pod kompresními bandážemi.

Mepilex Lite lze použít v kombinaci s gely.

Použití

Mepilex Lite je určen k léčbě širokého spektra ran s žádnou nebo malou exsudací, jako jsou vředy na nohou a bedrové vředy, dekubity, povrchní popáleniny, reakce kůže na ozaření a epidermolytisa bullosa. Mepilex Lite lze také použít k ochraně oslabené nebo křehké kůže.

Návod k použití

1. Ránu obvyklým způsobem vyčistíte.
2. Okolní rány důkladně vysušte.
3. Odstraňte z krytí snímatelný film a přiložte je přílnavou stranou na ránu. Nenatahujte.
4. Pro dosažení nejlepších výsledků je třeba, aby Mepilex Lite přesahoval okolní suchou pokožku o minimálně 1 – 2 cm při menších rozměrech (do 12,5 x 12,5 cm) a o 5 cm při větších rozměrech pro ochranu okolní kůže před macerací a exkoriací a společnou fixaci krytí. V případě potřeby lze Mepilex Lite upravit vystřížením.
5. Je-li to třeba, zafixujte Mepilex Lite obvazem nebo jiným prostředkem pro fixaci.

Intervaly výměn

Mepilex Lite lze ponechat na místě několik dnů v závislosti na stavu rány a okolní pokožky nebo podle zavedené klinické praxe.

Změna krytí může na začátku způsobit zvýšenou produkci exsudátu, což může dočasně vyžadovat kratší intervaly výměn.

Upozornění

Vyskytnou-li se klinické příznaky infekce, je nutné odpovídající léčbu konzultovat s kvalifikovaným zdravotníkem. Nepoužívejte Mepilex Lite společně s oxidačními činidly jako roztoky chlornanu nebo peroxidu vodíku.

Při opakovaném použití se charakteristiky výrobku mohou zhoršit a vyskytnout křížová kontaminace.

Mepilex Lite uchovávejte v suchu při teplotě do 35° C (95° F).

Sterilní. Nepoužívejte, pokud je vnitřní obal poškozen nebo otevřen před použitím. Znovu nesterilizujte.

Mepilex a Safetac jsou registrovanými obchodními značkami Mälnlycke Health Care AB.

Mepilex® Lite med Safetac®-teknologi

Absorberende myk silikonbandasje

Produktbeskrivelse

Mepilex Lite består av:

1. Safetac mykt sårkontaktlag
2. en tynn, fleksibel og absorberende pute av polyuretanskum.
3. en pustende og vannett ytrefilm

Safetac-teknologi

Den patentbeskyttede, myke, selvheftende Safetac-teknologien minimerer smerte hos pasienten samt ytterligere skade på såret. Safetac-teknologien er mindre smertefull i bruk fordi bandasjen

1. hefter lett til tørre overflater, som hud, men ikke til fuktige overflater, som åpne sår
2. former seg etter hudens porer og danner en stor, effektiv kontaktflate slik at avrivningskreftene ved fjerning blir fordelt og stripping av huden unngås
3. forsegler sårkantene slik at sårvæske ikke lekker ut til omliggende hud og forårsaker maserasjon

Bruksanvisning

Mepilex Lite er tynn og svært tilpasningsdyktig, noe som gjør det enkelt å sørge for at bandasjen er i kontakt med sårflaten og den omliggende huden, selv på upraktiske eller ujevne områder. Den absorberer sårvæske og opprettholder et fuktig sårmiljø.

Da Mepilex Lite opprettholder et fuktig sårmiljø og støtter debridering, kan det i første omgang forekomme en økning i sårstørrelse. Dette er normalt, og kan forventes.

Mepilex Lite kan klippes til slik at den passer ulike sårformer og sårsteder.

Mepilex Lite kan brukes under kompresjonsbandasjer.

Mepilex Lite kan brukes i kombinasjon med gel.

Tiltenkt bruk

Mepilex Lite er utviklet for behandling av en rekke ikke-væskende til lite væskende sår som leggsår, trykksår, delhudsbrannsår, hudreaksjoner ved stråling og Epidermolysis Bullosa. Mepilex Lite kan også brukes for å beskytte av skadet og/eller skjør hud.

Bruksanvisning

1. Rengjør såret i henhold til vanlig praksis.
2. Tørk omliggende hud grundig.
3. Fjern beskyttelsesfilmen og legg den heftende siden mot såret. Ikke strekk bandasjen.
4. For best resultater: Mepilex Lite skal overlappes tørt, omliggende hud med minst 1–2 cm for de mindre størrelsene (opp til 12,5 x 12,5 cm) og med 5 cm for de store størrelsene. Dette for å beskytte den omliggende huden mot maserasjon og hudavkrapping, og for at bandasjen skal få tilstrekkelig feste. Hvis nødvendig kan Mepilex Lite klippes til.
5. Fiksér Mepilex Lite ved behov med en bandasje eller annen fiksering.

Skiftefrekvens

Mepilex Lite kan ligge på i flere dager, avhengig av tilstanden på såret og den omkringliggende huden, eller i henhold til godkjent klinisk praksis.

En endring i behandlingsregime kan medføre at såret i første omgang avgir mer sårvæske, slik at det blir nødvendig å skifte bandasje hyppigere.

Forholdsregler

I tilfeller med klinisk infeksjon, skal du rådføre deg med helsepersonell vedrørende hensiktsmessig infeksjonsbehandling. Ikke bruk Mepilex Lite sammen med oksiderende stoffer som hypoklorittløsninger eller vannstoffperoksyd.

Gjenbruk av bandasjen kan medføre produktforringelse og krysskontaminasjon.

Mepilex Lite bør oppbevares i tørre forhold under 35 °C (95 °F).

Steril. Må ikke brukes hvis den indre emballasjen er skadet eller åpnet før bruk. Må ikke resteriliseres.

Mepilex og Safetac er registrerte varemerker fra Malmöcyte Health Care AB.

Mepilex® Lite su Safetac® Technology

Absorbuojantis minkšto silikonu tvarstis

Produkto aprašymas

Mepilex Lite sudaro:

1. su žaizda besiliečiantis Safetac sluoksniš;.
2. plonas ir lankstus sugeriantis poliuretano putų įklotas.
3. išorinė plėvelė, kuri praleidžia garus ir nepraleidžia vandens.

Safetac Technology

Safetac yra patentuota minkšta silikoninė lipni medžiaga, kurią naudojant sumažinamas skausmas ir žaizdų traumavimas. Safetac Technology medžiaga sukelia mažiau skausmo, nes

1. švelniai prisitvirtina prie sausų paviršių, pvz., odos, bet nelimpa prie drėgnų paviršių, pvz., atvirų žaizdų;
2. priglundą prie odos porų, uždengdama didesnę odos paviršiaus plotą ir sudarydama nusilpančių sluoksnį, taip apsaugoma, kad nulumant šią priemonę nenusirintų oda;
3. sandariai padengia žaizdos kraštus, todėl eksudatas nepatenka ant aplinkinės odos ir oda mažiau maceruoja.

Veikimo būdas

Mepilex Lite yra plonas ir labai patogus, dėl to tvirstis lengvai išlieka priglundęs prie žaizdos paviršiaus ir aplinkinės odos net nepatogiose ar nelygiosiose vietose. Jis sugeria eksudatą ir palaiko drėgmę aplink gyjančią žaizdą.

Mepilex Lite palaiko drėgmę aplink gyjančią žaizdą, padeda pasišalinti apimirusioms žaizdos dalims, todėl iš pradžių žaizdos apimtis gali padidėti. Tai yra normalu ir tikėtina.

Mepilex Lite galima sukarpyti, kad jis prisitaikytų prie įvairių žaizdos formų ir vietų.

Mepilex Lite galima dėti po spaudžiančiu tvarsčiu.

Mepilex Lite galima naudoti kartu su geliu.

Paskirtis

Mepilex Lite skirtas priežiūrai įvairių žaizdų, kuriose eksudacija nepasireiškia arba pasireiškia mažo intensyvumo eksudacija: blauzdų ir pėdų opų, pragulų, vidutinio gylio nudegimų, radiacijos sukeltų odos reakcijų ir Epidermolysis Bullosa. Mepilex Lite taip pat galima naudoti pažeistai ir (arba) gležnai odai apsaugoti.

Naudojimo instrukcijos

1. Išplaukite žaizdą pagal įprastus reikalavimus.
2. Kruopščiai nusauskinkite aplinkinę odą.
3. Nuimkite apsaugines plėveles ir impancią pusę dėkite ant žaizdos. Neištempkite.
4. Kad rezultatai būtų geresni, mažesnių dydžių Mepilex Lite turi užteikti ne mažiau kaip 1–2 cm nuo sausos aplinkinės odos krašto (ne didesni kaip 12,5 x 12,5 cm), o didesnių dydžių – 5 cm, kad aplinkinė oda būtų apsaugota nuo maceracijos ir įdrėskimų bei gerai prisitvirtintų tvarslis. Jei reikia, Mepilex Lite galima sukarpyti.
5. Kai reikia, Mepilex Lite pritvirtinkite tvarslį ar kita fiksavimo priemone.

Keitimo dažnumas

Mepilex Lite gali būti paliekamas kelioms dienoms, tai priklauso nuo žaizdos ir aplinkinės odos būklės arba naudojamas, kaip priimta klinikinėje praktikoje.

Pasikeitus perrišimo metodikai, iš pradžių gali susidaryti daugiau eksudato, todėl laikinai gali prireikti dažniau keisti tvarslį.

Atsargumo priemonės

Jei pasireikš infekcijos požymių, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu dėl tinkamo infekcijos gydymo. Mepilex Lite nenaudokite kartu su oksiduojančiomis medžiagomis, pvz., hipochlorito tirpalais ar vandenilio peroksidu.

Naudojant pakartotinai, produktas gali būti sugedęs, gali prisidėti kryžminis užtešimas.

Mepilex Lite reikia laikyti sausoje aplinkoje, žemesnėje nei 35 °C (95 °F) temperatūroje.

Steriliu. Nenaudokite, jei prieš naudojimą vidinė pakuotė buvo pažeista arba atidaryta. Nesterilizuokite pakartotinai.

Mepilex ir Safetac yra registruoti Mölnlycke Health Care AB prekių ženklai.

Mepilex® Lite ar Safetac® tehnoloģiju

Absorbējošs miksta silikona pārsējs

Produkta apraksts

Mepilex Lite sastāv no:

1. Safetac brūces kontaktslāņa;
2. plāna, elastīga, absorbējoša poliuretāna putu spilventiņa;
3. gaisu caurlaidīgas un ūdeni necaurlaidīgas ārējās plēves.

Safetac tehnoloģija

Safetac ir mikstiā silikona adhezīvu patentēta tehnoloģija, kas līdz minimumam samazina pacientam sāpes un brūces traumas ādas iespējas. Safetac tehnoloģija ir mazāk "āpīga, jo tā:

1. līdīgi ādai, maigi priekš sausām, bet ne mitrām virsmām, piemēram, brūcēm;
2. plānojoas ādas porām, tādējādi nosedzot lielāku ādas laukumu, kas ļauj izkliedēt viļņošanās spēkus, lai nebojātu pacienta ādu, to ņemot;
3. noslēdz brūces malas, nodrošinot, lai eksudāts neizplatītos uz apkārtnējās ādas, un mazinot macerāciju.

Darbības veids

Mepilex Lite ir īpaši ērts, jo ļauj viegli nodrošināt pārsēja saskari ar brūces virsmu un apkārtnējo ādu pat neērtās un nelīdzenās vietās. Tas absorbē eksudātu un uztur brūci nepieciešamo mitrumu.

Tā kā Mepilex Lite saglabā brūci mitru vidi, veicinot bojāto audu evakuāciju, sākotnēji brūce var paliecināties. Šī parādība ir uzskatāma par pilnīgi normālu.

Ja nepieciešams, Mepilex Lite var piegriezt atbilstoši konkrētās brūces formai un atrašanās vietai.

Mepilex Lite var izmantot arī zem spiedošiem pārsējiem.

Mepilex Lite drīkst izmantot kopā ar geliem.

Parādētā lietošana

Mepilex Lite ir paredzēts dažādu neeksudētu vai nedaudz eksudētu brūču, piemēram, kāju un pēdu čūlu, spiediena čūlu, vidēji dziļu apdegumu, ādas reakcijas uz starojumu un epidermolysī bultosa ārstēšanai. Mepilex Lite var izmantot bojātas un/vai trauslas ādas aizsardzībai.

Lietošanas pamācība

1. Izgriezt brūci atbilstoši standartā procedūram.
2. Rūpīgi nosusiniet ādu ap brūci.
3. Noņemiet aizsargplēvi un ar līpīgo pusi uzlieciet uz brūces. Neizstiepiet to.
4. Lai panāktu labāku rezultātu, maza izmēra Mepilex Lite pārsējam jāpārklāj sausa āda ap brūces malām vismaz par 1-2 cm (izmēriem līdz 12,5 x 12,5 cm), bet lielākiem izmēriem – par 5 cm. Tādējādi apkārtnējā āda tiks pasargāta no macerācijas un nobīdumiem, bet pārsējs tiks droši nofiksēts. Ja nepieciešams, Mepilex Lite var piegriezt.
5. Ja nepieciešams, nofiksējiet Mepilex Lite ar saiti vai citiem fiksācijas līdzekļiem.

Mainas biežums

Mepilex Lite var atstāt uz brūces uz vairākām dienām atkarībā no konkrētās brūces un apkārtnējās ādas stāvokļa vai atbilstoši apstiprinātai klīniskajai praksei.

Pārsēja lietošanas režīma maiņas rezultātā sākotnēji var palielināties eksudāta apjoms, tāpēc pārsējs, iespējams, būs jāmaina biežāk.

Piesardzības pasākumi

Klīniskas infekcijas simptomu gadījumā sazinieties ar veselības aprūpes speciālistiem, kas nodrošinās atbilstošu infekcijas ārstēšanu. Neļaujot Mepilex

Lite kopā ar oksidējošām aktīvajām vielām, piemēram, hipohlorīda šķīdumiem vai ūdeņraža peroksīdu.

Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pazemināties, turklāt pastāv krusteniskas inficēšanās draudi.

Mepilex Lite uzglabā sausā vietā temperatūrā, kas nepārsniedz 35°C (95 °F).

Sterils. Nelietot, ja iekšējais iepakojums pirms lietošanas ir bojāts vai atvērts. Nesterilizēt atkārtoti.

Mepilex un Safetac ir Mölnlycke Health Care AB reģistrētas preču zīmes.

Mepilex® Lite koos Safetac® tehnoloogiaga

Absorbeeriv pehme silikooniga kaetud haavapadi

Toote kirjeldus

Mepilex Lite koosneb:

1. haavaga kokkupuutes olevast Safetac® kihist;
2. polüuretaanvahust õhukesest elastsest imavast padjast;
3. välisest hingavast ja veekindlast kattekihist.

Safetac tehnoloogia

Safetac on patenteeritud pehme silikoonliimi tehnoloogia, mis minimeerib patsientidele tekitatava valu ja haavade kahjustamise. Safetac tehnoloogia on vähem valus, sest see

1. nakkub õrnalt kuivade pindadega nagu nahk, kuid ei kleepu niisketele pindadele nagu avatud haavad;
2. kohaneb naha pooridega, kattes rohkem nahapinda ning eemaldamisel mõjuvad jõud ühtlasemalt, et vältida naha rebimist;
3. sulgeb haava umbruse välistades eritiste leviku ümbrisevale nahale ja minimeerides matseratsiooni;

Toimeviis

Mepilex Lite on õhuke ja äärmiselt elastne, lihtsustades haavakatte paigutamist haava pinnale ja ümbrisevale nahale ka tavatutes ja ebatasastes piirkondades. See imab eritijsi ja säilitab niiske haavakeskkonna.

Kuna Mepilex Lite säilitab haava ümber surnud koe eemaldumist soosiva niiske keskkonna, võib haava suurus algt kasvada. See on normaalne ja ootuspärane. Vajadusel võib Mepilex Lite'i lõigata sobivaks erinevatele haavakujudele ja asukohtadele.

Mepilex Lite'i võib kasutada rõhksidemete all.

Mepilex Lite'i võib kasutada koos geelidega.

Kavandatud kasutus

Mepilex Lite on loodud haldamiseks erinevaid eritisteta või väheste eritistega haavu nagu lamatised, jalahaavandid, pindmised põletused, kiirgusest põhjustatud nahareaktsioonid ja Epidermolüüs Bullosa. Mepilex Lite'i võib samuti kasutada vigastatud ja/või õrna naha kaitseks.

Kasutusjuhised

1. Puhastage haav vastavalt tavapärastele protseduuridele.
2. Kuivatage ümbritsevat nahk hoolikalt.
3. Eemaldage kattekihid ja paigaldage liimuv pool haavale. Ärge venitage.
4. Parimate tulemuste saavutamiseks peaksid väiksemad Mepilex Lite haavapadjad isuurustega kuni (12,5 x 12,5 cm) katma haava ümbritsevatkuu naha vähemalt 1-2 cm võrra, suuremad haavapadjad 5 cm võrra; et kaitsta ümbritsevat nahka matseratsiooni ja marrastumise eest ning fikseerida haavapadi kindlalt paigale. Vajadusel võib Mepilex Lite'i lõigata.
5. Vajadusel fikseerige Mepilex Lite sideme või muu sidumisvahendiga.

Vahetamissagedus

Mepilex Lite'i võib, sõltuvalt patsiendist, haavajaiümbritseva naha olukorrast või tunnustatud kliinilisest praktikast, jätta haavale mitmeks päevaks.

Sidumisviisi muutmisega võib algt kaasneda suurem haavavedelike eritumine, mistõttu haav võib ajutiselt vajada sagedasemat ümbersidumist.

Ettevaatusabinõud

Kliinilise infektsiooni märkide ilmnenisel, konsulteerige äärmiselt asjakohase nakkusravi asjus. Ärge kasutage Mepilex Lite'i koos oksüdeerivate ainetega nagu hüpokloriit lahused või vesinikperoksiid.

Taaskasutamisel võib toote saladusväärsus kahaneda ning tekkida ristsaastumine. Mepilex Lite'i tuleks säilitada kuivades tingimustes alla 35°C (95 °F).

Sterilne. Ärge kasutage, kui sisepakend on kasutamise eel vigastatud või avatud. Ärge resteriliseerige.

Mepilex ja Safetac on Mönlycke Health Care AB registreeritud kaubamärgid.

Meriplex® Lite с технологией Safetac®

Абсорбирующая повязка с покрытием из мягкого силикона

Описание изделия

Повязка Meriplex Lite состоит из следующих компонентов:

1. слой Safetac, контактирующего с раневой поверхностью;
2. тонкой гибкой поглощающей прокладки из полиуретановой пены;
3. наружной пленки, проницаемой для паров и непроницаемой для воды.

Технология Safetac

Safetac является запатентованной технологией создания мягких самоклеящихся повязок, которые ослабляют болевые ощущения у пациентов и меньше травмируют рану. Повязка, выполненная по технологии Safetac, ослабляет боль, так как она

1. осторожно прилипает к сухим поверхностям, например, к коже, но не к влажным поверхностям, например, открытым ранам;
2. сливается с порами кожи, покрывая более значительную поверхность кожи и распределяя усилия при отрыве, что предупреждает повреждение кожи;
3. ограничивает края раны, предупреждая распространение экссудата на окружающую кожу и минимизируя мацерацию.

Механизм действия

Meriplex Lite является тонкой и очень удобной повязкой, которая облегчает сохранение контакта повязки с раневой поверхностью и окружающей кожей даже в сложных и неровных зонах.

Она поглощает экссудат и поддерживает влажную среду в ране.

Поскольку повязка Meriplex Lite поддерживает влажную среду в ране и способствует отторжению некротизированных тканей, возможно первоначальное увеличение размеров раны. Это нормальное и ожидаемое явление.

Meriplex Lite можно резать для наложения на раны различной формы и локализации.

Meriplex Lite можно применять под давящей повязкой.

Meriplex Lite можно применять в сочетании с гелями.

Предназначение

Повязка Meriplex Lite предназначена для лечения разнообразных ран без экссудата или со слабой экссудацией, например, язв на голених и стопах,

пролежней, ожогов 2-й степени, лучевых поражений кожи и буллезного эпидермолиза. Meriplex Lite можно также применять для защиты поврежденной и/или ранимой кожи.

Инструкция по применению

1. Выполните обычные процедуры очистки раны.
2. Тщательно осушите окружающую кожу.
3. Снимите защитные пленки и наложите повязку липкой стороной на рану. Не растягивайте повязку.
4. Для достижения наилучших результатов повязка Meriplex Lite должна перекрывать окружающую сухую кожу не менее чем на 1-2 см для небольших ран (до 12,5 x 12,5 см) и 5 см для более обширных ран. Это необходимо для защиты окружающей кожи от мацерации и экскорации, а также надежной фиксации повязки. Если это необходимо, то повязку Meriplex Lite можно резать.
5. При необходимости Meriplex Lite фиксируют бинтом или иным способом.

Частота смены

Повязку Meriplex Lite можно оставлять на месте на несколько дней в зависимости от состояния раны и окружающей кожи, либо в соответствии с принятой клинической практикой.

Изменение режима перевязок может привести к первоначальному увеличению экссудации, в результате чего может временно потребоваться более частая смена повязки.

Меры предосторожности

При появлении клинически выраженных признаков инфекции проконсультируйтесь с медицинским работником о надлежащем лечении инфекции. Не применяйте повязку Meriplex Lite в сочетании с окислителями, например, растворами гипохлорита или перекиси водорода.

При повторном применении качество изделия может ухудшиться и возможно перекрестное загрязнение.

Повязку Meriplex Lite следует хранить в сухом месте при температуре ниже 35°C (95°F).

Стерильно. Не используйте изделие, если его внутренняя упаковка была повреждена или вскрыта до употребления. Не подвергайте повторной стерилизации.

Meriplex и Safetac являются зарегистрированными торговыми марками компании Mölnlycke Health Care AB.

AUSTRALIA Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
14 Aquatic Drive, Building 1 - Ground floor,
Frenchs Forest, NSW 2086
Tel: +61 2 9453 1144

AUSTRIA Mölnlycke Health Care GmbH,
EuropastraÙe, Wagenseilgasse 14, 1120 Vienna
Tel: +43 1 278 85 42
Customer Service Tel: 0800 292 874

BELGIUM Mölnlycke Health Care NV/SA,
Berchemstadionsstraat 72, B2,
B-2600 BERCHEM (Antwerpen)
Tel: +32 3 2868 950

CANADA Mölnlycke Health Care Inc.,
2010 Winston Park Drive, Suite 100,
Oakville, Ontario, L6H 5R7
Tel: +1 905 829 1502

CHINA Mölnlycke Health Care AB,
Room D8-D9, 20th Floor,
No. 1, Xi Zhi Men Wai Street
Xi Cheng District, Beijing, 100044 P.R. China
Tel: +86 10 5128 8571

CZECH REPUBLIC Mölnlycke Health Care s.r.o.
Hajkova 274/722, 130 00 Prague 3
Tel: +420 221 890 517 (Reception)
Tel: +420 221 890 511 (Customer Service)

DENMARK Mölnlycke Health Care ApS,
Gydevang 33, DK-3450 Allerød
Tel: +45 48 16 82 68
Customer Service Tel: +80 886 810

ESTONIA Mölnlycke Health Care OÜ,
Vabadusmuuseumitee 4-67, EE-13522 Tallin
Tel: +372 671 1520

FINLAND Mölnlycke Health Care Oy,
Pitäjänmäentie 14, 3 krs, FI-000380 Helsinki
Tel: +358 201 622 300
Customer Service Tel: 0800 113 442

FRANCE Mölnlycke Health Care SAS,
13 Allée du Château Blanc, CS 70205
59445 WASQUEHAL Cedex
Tel: +33 320 122 555
Customer Service Tel: 0800 910 292

GERMANY Mölnlycke Health Care GmbH
Postfach 3265,
DE-40682 Erkrath-Unterfeldhaus
Tel: +49 211 92 08 80
Customer Service Tel: 0800 186 21 80

HUNGARY Mölnlycke Health Care Kft
HU-1134 Budapest, Dévai u. 26-28. III. em.
Tel: +36 1 477 3080

INDIA Mölnlycke Health Care India Pvt Ltd
Universal Business Centre
Second Floor, Universal Trade Tower
Sector 49, Gurgaon Sohna Road
Gurgaon 122 018, Haryana
Tel: +91 124 469008

ITALY Mölnlycke Health Care s.r.l.,
Via Marsala 40/C, IT-21013 Gallarate (VA)
Tel: +39 0331 714 011

JAPAN Mölnlycke Health Care KK,
4F Conceria Nishi-Shinjuku Tower's West
6-20-7 Nishi-Shinjuku,
Shinjuku-Ku, Tokyo 160-0023
Tel: +81 3 6914 5004

KOREA Mölnlycke Health Care Korea Co., Ltd
4th Fl, Hwasung Bldg, 89-4
Ogum-dong, Songpa-gu, Seoul 138-130, Korea
Tel: +82 2 3789 1402

LATVIA Mölnlycke Health Care AB,
Dzelzavas 120 M, Riga LV-1021
Tel: +371 7040 740

LITHUANIA Mölnlycke Health Care AB,
J. Galdyziø g. 3, LT 08236 Vilnius
Tel: +370 5 2274 58 37

NETHERLANDS Mölnlycke Health Care B.V.
Postbus 3196, 4800 DD Breda
Tel: +31 76 521 9663

NORWAY Mölnlycke Health Care AS
Postboks 6229 Etterstad, NO-0603 Oslo
Tel: +47 22 70 63 70
Customer Service Tel: 800 161 78

POLAND JKT Wytw6rnia Artyku6w
Higienicznych Sp. z o. o./MHC
ul. Slawki 2, pi6tro 24, budynek INTRACO
00-193 Warszawa
Tel: +22 860 64 00

PORTUGAL Mölnlycke Health Care,
Rua Brito Capelo, 807
4450-068 Matosinhos
Tel: +351 220 969 633
Customer Service Tel: 800 832 096

RUSSIA Mölnlycke Health Care,
10/3 Tolskaya str., Moscow 115191
Tel: +7 495 232 26 64

SINGAPORE
Mölnlycke Health Care Asia-Pacific Pte Ltd
8 Murray Street, #03-01 Murray Street
Singapore 079522
Telephone: +65 6438 4008

SOUTH AFRICA Mölnlycke Health Care,
Manta Medical
Manta Place, Turnberry Office Park
48 Grosvenor Road, Bryanston
P O Box 69962, Bryanston 2021
Tel: +27 11 516 1713

SPAIN Mölnlycke Health Care S.L.,
Avda. De Bruselas, 38 B - 1a Planta
Poligono Industrial Arroyo de la Vega
ES-28 08 Alcobendas [Madrid]
Tel: +34 91 484 13 20
Customer Service Tel: 900 963 232

SWEDEN Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadsvägen 3C, Box 130 80
SE-402 52 GÖTEBORG
Tel: +46 31 722 30 00
Customer Service Tel: 020 798 264

SWITZERLAND Mölnlycke Health Care AG
Heimstrasse 18, Postfach
CH-8953 Dietikon 1
Tel: +41 44 744 54 00
Customer Service

UNITED ARAB EMIRATES
Mölnlycke Health Care
301 White Crown Building
Sheikh Zayed Road, P.O. Box 212565, Dubai
Tel: +971 4331 98 84

UNITED KINGDOM Mölnlycke Health Care Ltd
Arenson Centre, Arenson Way
Dunstable, Bedfordshire, LU5 5UL
Tel: +44 870 60 60 766
Customer Service, Private
Tel: 0800 917 4919
Customer Service, Public sector
Tel: 0800 917 4918

USA Mölnlycke Health Care LLC
5550 Peachtree Parkway
Suite 500, Norcross, GA 30092
Tel: +1-800-882-4582

Mepilex® Lite

WITH SAFETAC® TECHNOLOGY



STERILE EO



CE 0086

Patents:
EP 855 921 US 6,051,747
EP 865 781 US 6,040,492



MÖLNLYCKE
HEALTH CARE

Manufacturer

Mölnlycke Health Care AB



Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden

Revised 2013-03

40373-05

455288 Rev. 00

Master 093126 Rev. 04